

ЦЕННОСТИ В ЗЕРКАЛЕ ПОСЛОВИЦ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Носирова Мубина Олимовна

старший преподаватель кафедры общего языкознания
Узбекский государственный университет мировых языков

E-mail: m.nosirova@uzswlu.uz

Аннотация. В статье рассматриваются пословицы как отражение ценностных установок общества в лингвокультурологическом аспекте. Анализируется их роль в формировании и репрезентации языковой картины мира, а также в передаче культурно значимых смыслов. Особое внимание уделяется аксиологическому содержанию пословиц, через которое проявляются представления народа о нормах поведения, моральных ориентирах и социальной оценке действительности. Делается вывод о том, что пословицы выступают важным средством сохранения и трансляции культурных ценностей.

Ключевые слова: пословицы, ценности, языковая картина мира, лингвокультурология, аксиология, культура, мировосприятие, паремиология.

Abstract. The article examines proverbs as a reflection of social values within a linguocultural framework. It analyzes their role in shaping and representing the linguistic worldview, as well as in transmitting culturally significant meanings. Particular attention is paid to the axiological content of proverbs, through which societal notions of norms of behavior, moral values, and evaluative attitudes toward reality are expressed. It is concluded that proverbs serve as an important means of preserving and transmitting cultural values.

Keywords: proverbs, values, linguistic worldview, linguocultural studies, axiology, culture, worldview, paremiology.

Annotatsiya. Mazkur maqolada maqollar jamiyat qadriyatlarining aks etishi sifatida lingvomadaniy yondashuv asosida tahlil qilinadi. Ularning til manzarasini shakllantirish va ifodalashdagi roli hamda madaniy ahamiyatga ega ma'nolarni uzatishdagi o'rni ko'rib chiqiladi. Asosiy e'tibor maqollarning aksiologik mazmuniga qaratilib, ular orqali xalqning xulq-atvor me'yorlari, axloqiy qarashlari va borliqqa baholovchi munosabati namoyon bo'lishi yoritiladi. Xulosa qilinadiki, maqollar madaniy qadriyatlarni saqlash va uzatishda muhim vosita hisoblanadi.

Kalit so'zlar: maqollar, qadriyatlar, til manzarasi, lingvomadaniyatshunoslik, aksiologiya, madaniyat, dunyoqarash, paremiologiya.

В современной лингвистике, ориентированной на антропоцентрическую парадигму, язык рассматривается не только как средство коммуникации, но и как форма существования и трансляции культурных ценностей. Через язык человек осмысливает окружающую действительность, формирует отношение к ней и закрепляет коллективный опыт, накопленный обществом.

Особое место в этом процессе занимают пословицы, которые представляют собой концентрированное выражение народной мудрости и культурной памяти. Будучи устойчивыми языковыми единицами, пословицы отражают не только практический опыт, но и ценностные ориентиры общества, включая представления о добре и зле, нормах поведения и социальных идеалах. В этом

смысле они выступают как своеобразное «зеркало», в котором проявляется система ценностей конкретной лингвокультурной общности.

Актуальность данного исследования обусловлена возрастающим интересом к изучению языковых средств репрезентации культурных смыслов и ценностей. Лингвокультурологический анализ пословиц позволяет выявить механизмы формирования ценностной картины мира, а также проследить особенности национального мировосприятия.

Понятие «картина мира» – это «глобальный образ мира, который лежит в основе мироощущения человека, репрезентирующего сущностные свойства окружающей действительности в понимании ее носителей, и который является результатом духовной активности человека. Картина мира выступает как концептуальное образование, она обладает рядом свойств и развивается по определенным законам» [Сайфуллина, 2009, с. 9]. Картина мира формируется под влиянием таких социальных факторов, как язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание, обучение и др. и имеет пространственные (верх – низ, правый – левый, восток – запад, далекий – близкий), временные (день-ночь, зима-лето), количественные, этические и др. параметры [Маслова, 2001, С. 64].

Картина мира делится на три разновидности: реальная картина мира; концептуальная картина мира; языковая картина мира.

Реальная картина мира – это картина мира, существующая в мире объективно, вне зависимости от человека и его познания.

Концептуальная картина мира – культурная (понятийная) картина мира, отражающая реальную картину мира посредством «понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его осознание как коллективное, так и индивидуальное» [Сайфуллина, 2009, с. 6-7].

Языковая картина мира есть составляющая концептуальной картины мира. Посредством языковых средств отражаются особенности национального мировосприятия той или иной этнокультурной общности (лексика, грамматические средства, стилистические средства), выражается субъективное национально-специфическое понимание действительности, характерное для конкретной этнокультурной общности, а также универсальные категории (пространство, время, число, причина, судьба, изменение, отношение чувственного к сверхчувственному, отношение частей к целому), общие для всех языков [Сайфуллина, 2009, с. 7]. Если картина мира является отражением объективно существующего мира, то языковая картина мира служит средством для ее выражения.

Человек способен понимать мир и самого себя при помощи языка, в котором закрепляется общечеловеческий и национальный общественно-исторический опыт, исходя из этого языковая картина мира «не стоит в ряду со специальными картинами мира (химической, физической и др.), она им предшествует и формирует их», при этом национальный общественно-исторический опыт «определяет специфические особенности языка на всех его уровнях. В силу специфики языка в сознании его носителей возникает определенная языковая картина мира, сквозь призму которой человек видит мир» [Маслова, 2001, С. 64.]. Языковая картина мира формируется сквозь призму социальной памяти и опыта человечества.

Формирование мировоззрения человека, которое находит непосредственное отражение в его языковой картине мира, предполагает овладение индивидом знаниями как о научной картине мира, так и практическими жизненными навыками самоутверждения и самоопределения. Как отмечает Г.А. Покачалов, «духовный мир личности строится не столько по принципам организации знания в виде пресловутой «научной картины мира», в том числе по принципам категориального строения философского знания, а вернее – по меркам бытия человека в человеческом мире, т.е. в объективной реальности, включающей человеческие измерения», так как «формирование мировоззренческого сознания личности есть практически жизненный, а не только интеллектуальный процесс. В ходе его личность осваивает и индивидуализирует те формы мироотношения, которые развиты всей предшествующей и настоящей общественной культурой» [Покачалов, 2001, с. 83].

Языковая картина мира, таким образом, участвует в формировании мировосприятия, мироотношения и мировоззрения человека, поскольку «задает нормы поведения человека в мире, определяет его отношение к миру. Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации («концептуализации») мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка» [Баранов, 1989, с. 74-90]. В этом отношении язык выступает конститутивным свойством человека, которое предопределяется спецификой его мышления, его социально-нравственной деятельностью [Алимурадов, 2004, 47 с.].

Прагмакогнитивное моделирование способствует выделению: 1) концепта, как базовой категории антропоцентрической парадигмы, представляющей собой «многоплановое образование, лежащее одновременно в сферах языка, культуры и сознания»; 2) этноконцепта, как «объединения концептов, специфических ценностных приоритетов соответствующих лингвокультур, в лингвокультурные доминанты» [Бабитова, 2013, с. 9]. Этноконцепт в качестве «максимально абстрагированного, но конкретно репрезентируемого образования в совокупности всех валидных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью» состоит из комплекса воссоздающих единый образ мнемоконструкторов, среди которых вторым по степени значимости является прагмакогнитивная – «пропозициональные единицы знания, реконструируемые при анализе прагмакогнитивного пространства одной или нескольких пословичных единиц, имеющие функциональную значимость для описания прагмакогнитивной модели одной пословицы, фрагмента национальной пословичной картины мира или всей национальной пословичной картины мира в целом» [Бабитова, 2013, с. 9-10].

В языкознании особое место занимает и пословичная картина мира, которая представляет собой когнитивную структуру в своей основе, на которую накладываются взаимодействующие с процессами познания культурные, социальные, гендерные и другие факторы.

В пословичной картине мира находит отражение отношение к результатам когниции – оценка и эмотивность. В пословичной картине мира проявляется менталитет народа, который можно назвать пословичным менталитетом. Пословичный менталитет отражает устойчивые, сущностные черты народного менталитета. В пословичной картине мира можно выделить основные фрагменты,

соотнесенные с основными категориями, определяющими восприятие человеком мира и себя в нем. Исследование и сопоставление пословичных картин мира осуществляется с позиций синхронно-диахронического подхода.

Основная единица пословичной картины мира – пословица. Пословица рассматривается как клишированное предложение (замкнутая структура), имеющее прямое, прямое и переносное или только переносное значение.

Пословичная картина мира является фрагментом языковой картины мира. Изучение пословичной картины мира позволяет реализовать оба направления анализа языковой картины мира, отмеченные Ю.Д. Апресяном. С одной стороны, пословицы дают уникальную возможность исследовать значимые для того или иного языка, следовательно, для народа, концепты. С другой – пословицы образуют завершённый участок языковой системы, который позволяет реконструировать фрагмент языковой картины мира и описать взгляд на мир достаточно подробно и достоверно. В то время как реконструкция языковой картины мира в целом, если допустить ее теоретическую осуществимость, вряд ли является выполнимой задачей и в любом случае потребует усилий лингвистов ни одного поколения [Апресян, 2006, с. 417].

Таким образом, пословицы выступают значимым элементом языковой картины мира, в котором концентрированно отражаются ценностные установки общества. Их лингвокультурологический анализ позволяет выявить глубинные связи между языком, культурой и мышлением, а также определить особенности национального мировосприятия.

Аксиологическое содержание пословиц проявляется в их способности фиксировать и передавать устойчивые представления о нормах поведения, моральных принципах и социальной оценке действительности. Благодаря этому пословицы выполняют не только коммуникативную, но и когнитивную и культурно-трансляционную функции.

В перспективе дальнейшие исследования могут быть направлены на сопоставительный анализ пословиц различных языков, что позволит выявить как универсальные, так и национально-специфические особенности ценностной картины мира и углубить понимание межкультурной коммуникации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Алимуратов О.А. Смысл, значение, концепт и интенциональность: система корреляций. – Ростов н/Д, 2004. – 47 с.
2. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. – М.: Языки славянских культур, 2006. – 912 с.
3. Бабитова Л.А. Английские и кабардино-черкесские пословицы и поговорки в прагмалингвокультурологическом аспекте. – Махачкала, 2013.
4. Баранов А.Н. Аксиологические стратегии в структуре языка (паремиология и лексика). // Вопросы языкознания. – М., 1989. – С. 74-90.
5. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
6. Носирова М. О. Национальная специфика отражения социальных ценностей в пословицах разносистемных языков //Konferensiyalar| Conferences. – 2024. – Т. 1. – №. 10. – С. 594-598.
7. Носирова, М. О. (2024). Черты национального характера и их представление в пословичной картине мира. *Miasto Przyszłości*, 55, 1664-1667.

8. Покачалов Г.А. Проблема формирования мировоззрения личности в процессе освоения всего человеческого мира. // Межвуз. сб. науч. тр. – Ташкент, 2001. – Вып. 2. – С. 83-85.
9. Сайфуллина Э.Р. Когнитивная сфера русских и татарских паремий: «образ языка» и нормы речевого поведения: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Уфа, 2009. – 21 с.